Estudios de Lingüística Aplicada, año 10, ed. especial, núms. 15-16, diciembre 1992; 411 pp., e índice general 1981-1992.

Con este volumen doble, *Estudios de Lingüística Aplicada (ELA)* revista publicada por el Centro de Enseñanza de Lenguas Extranjeras de la Universidad Nacional Autónoma de México, llega a su décimo año de aparición regular. De manera especial, este volumen recoge una selección de ponencias entre las presentadas en el *I Congreso Nacional de Lingüística. Las lenguas y su uso*, que organizó la Asociación Mexicana de Lingüística Aplicada.

Al analizar este volumen, podemos tener en perspectiva dos aspectos —además del punto inherente relativo a los artículos que recoge: la semblanza general de la dirección que ha seguido esta Revista, y su significación en cuanto memoria de este I Congreso de Lingüística.

ELA aparece a través de su historia de diez años como una revista que ha atendido de manera central diversos aspectos del área de enseñanza de lenguas: comprensión de lectura, comprensión auditiva, diseño de cursos, estrategias de aprendizaje, evaluación, además del tema general de enseñanza de lenguas enfocado desde una perspectiva amplia o vinculado con una lengua específica (ruso, alemán francés, italiano, portugués). Junto con ello se han atendido cuestiones más teóricas relativas al enfoque comunicativo o a los procesos de adquisición de una lengua. Los trabajos que se inscriben en esta área constituyen el núcleo temático central de *ELA* y en su conjunto corresponden a poco más de cien títulos entre las 183 entradas del índice general.

Junto con ello, resulta también evidente que en *ELA*, la lectura que se da a la frase *lingüística aplicada* se aleja de la vinculación inicial que tuvo en la historia de la lingüística con la enseñanza de lenguas y se ha asumido el carácter problemático de la confrontación entre lingüística teórica y aplicada¹. Esta concepción, presente a través de todos los volúmenes de *ELA*, se hace patente desde sus dos primeros números, que incluyen, además de los trabajos vinculados con el área temática focal, sendos artículos sobre patología en el lenguaje, el discurso científico, la relación léxico-sintaxis en la construcción del sentido y la interacción verbal.

Entre las áreas temáticas adicionales más frecuentadas en el curso de estos diez años se encuentran, justamente, el aná-

¹ LUIS FERNANDO LARA, "Elementos para la discusión de las relaciones entre lingüística teórica y aplicada", *ELA*, 9 (1991).

lisis del discurso y la lingüística del texto (17 títulos), los estudios de gramática (20 títulos) y lexicografía (9 títulos), semántica y pragmática (15 títulos) y hay una presencia sustancial de trabajos relacionados con la sociolingüística (28 títulos).

Esta amplitud de intereses ha desembocado, de manera natural, en acoger la publicación de las *Actas del I Congreso de Lingüística*, lo cual ha hecho aparecer en *ELA* un nuevo centro de interés, el trabajo sobre lenguas indígenas, y reforzado la presencia de los trabajos de sintaxis y lexicografía del español.

Si atendemos ahora al volumen doble de reciente aparición, en su carácter de *Actas del I Congreso de Lingüística*, se abre la posibilidad de considerarlo como documento de un momento particular de los estudios lingüísticos en México. No sobra mencionar que este congreso no sólo es el primero organizado por la asociación antecitada, sino es en sentido estricto el primer congreso nacional de lingüística, sin adjetivos. Cierto es que no por denominarlo nacional un congreso lo es de manera automática; sin embargo, la presencia de investigadores de instituciones del interior (Hermosillo, Monterrey, Puebla, Durango, Mérida, Oaxaca), pese al predominio de los investigadores de instituciones del Distrito Federal, permite aplicarle en serio este atributo. Sin embargo, la selección de trabajos presentados en el congreso oculta en buena medida su composición original, pues no todos los autores ofrecieron su trabajo para publicación y no todos los trabajos fueron seleccionados.

Hechas estas aclaraciones, hay que notar que en este volumen, no se muestra el habitual predominio temático de la enseñanza de lenguas (representada por cuatro textos)². Predominan más bien los trabajos de índole descriptiva sobre aspectos de la sintaxis del español³ o sobre problemas lexico-

² A. ÁLVAREZ CEDERBORG et al., "Modificaciones lingüísticas y conversacionales en el habla del profesor de español como L2"; H. DA SILVA GOMES, A. DE FINA & J. M. DÍAZ DE LEÓN, "La interacción nativo no nativo dentro y fuera del salón de clases"; L. M. FRANCO BADA et al., "La investigación sobre onomatopeyas de la lengua inglesa (glosario)"; M. LEE ZOREDA, "Ciencia ficción: perspectivas culturales y críticas dentro del inglés para objetivos específicos".

³ E. BENNIERS, "Los nombres de agente"; F. COLOMBO, "Tiempo, aspecto y funciones comunicativas"; F. RODRÍGUEZ, "El modo en las oraciones objetivas en el habla de la Ciudad de México"; A. SOLER ARECHALDE, "*Le/Les > Le* con duplicación de objeto directo y sin ella".

gráficos específicos⁴, además de textos relacionados con la historia o el polimorfismo del español⁵, junto con un grupo amplio de estudios de sociolingüística y pragmática (varios de ellos vinculados también con el español)⁶ y dos textos de estudios contrastivos (español-ruso, español-italiano)⁷.

La inclusión de trabajos descriptivos o soliolingüísticos sobre lenguas indígenas, pima bajo, totonaco de Misantla, maya yucateco, tepehuano del sureste de Durango, yaqui⁸, constituye desde mi perspectiva un punto de significado especial. Ha sido un lugar común el señalamiento de que los estudios de lingüística hispánica y los estudios sobre lenguas indígenas han transitado por rutas paralelas, con metodologías e intereses diversos, instituciones patrocinadoras diferentes, foros académicos independientes. Esta falsa frontera, de un tiempo atrás vacilante o francamente destruida en algunos centros de investigación, necesariamente negativa para el desarrollo de la lingüística en México, desaparece también en este congreso y en sus *Actas*.

Hay que notar sin embargo, ciertos vacíos que manifiestan zonas en que una división —menos antigua y quizá por ello

⁴ A. M. CARDERO, "El comportamiento neológico del vocabulario empleado en las redes de computación en la sección de principiantes de una revista especializada en México"; L. F. LARA, "De la definición lexicográfica: semántica del vocabulario religioso"; G. SIERRA MARTÍNEZ, "El diccionario de desastres del GIID: un informe de su avance".

⁵ JUAN M. LOPE BLANCH, "Polimorfismo dialectal en el Atlas Lingüístico de México (ALMex)"; GIORGIO PERISSINOTTO, "El español de los Presidios y Misiones de California en 1782".

⁶ F. BIZZONNI & A. DE FINA, "Características y funciones de la alternancia entre italiano y español en maestros de italiano como lengua extranjera"; M. COLÍN RODEA, "El acento extranjero como marcador de origen y símbolo de poder a partir de las diferencias étnicas y sociolingüísticas"; D. L. GALINDO, "Mantenimiento, función y uso del español urbano estadounidense: un estudio sociolingüístico"; F. A. RUANO, "Rusismos en el español de Cuba: un estudio sociolingüístico". *Vid.* también, el trabajo de Terborg y el de Urquijo, incluidos en la nota 8.

⁷ N. IGNÁTIEVA, "Un estudio contrastivo de la categoría de aspecto en español y ruso"; M. L. QUAGLIA, "La expresión de lo posible y lo necesario en dos lenguas romances".

⁸ FIDENCIO BRICEÑO CHEL, "El uso de clasificadores y de mensurativos en el maya yucateco" (por cierto, erróneamente citado en el índice como Federico); L. CAMPUZANO & V. FLORES, "La iniciativa de escribir el tepehuano del sureste de Durango: factores determinantes y logros"; Z. ESTRADA, "Gramática categorial unificada y su aplicación al análisis de formas pronominales de pima bajo"; C. MACKAY, "Primary stress in Misantla Totonac"; R. TERBORC, "El papel de la mujer en el cambio lingüístico. Una propuesta para la clasificación de situaciones de conflicto"; J. URQUIJO, "Bilingüismo y diglosia en el conflicto lingüístico yaqui/español (una visión diacrónica)".

más fácilmente reconciliable— está parcialmente activa. Me refiero a la ausencia de trabajos vinculados con la lingüística formal, desarrollada en varios centros de investigación.

Justamente, este vacío se hace patente cuando se atiende al tipo de planteamientos teóricos y metodológicos que predominantemente subyacen a los artículos reunidos en este volumen, que individual y colectivamente muestran una tendencia preferencial por acercarse al estudio de las lenguas desde la perspectiva de su función comunicativa o en su interrelación con fenómenos sociales; por concebir una morfología-sintaxis simbólica, no puramente formal. Con ello aparece como tema de análisis la función semántica y comunicativa de procedimientos y categorías lingüísticas particulares: por ejemplo la función comunicativa específica de los nombres de agente deverbales frente a los denominales (Beniers). Esto se manifiesta también por el estudio puntual de fenómenos de variación sincrónica (Soler) y por la atención a problemas de investigación que tengan pertinencia para la solución de problemas de índole lingüística (la escritura del tepehuano de Campuzano y Flores o el diccionario de desastres que reporta G. Sierra). Se perfila, además una veta de estudios lingüísticos vinculados con el estudio de procesos de interacción, tanto en el terreno de la enseñanza de lenguas (interacción en el salón de clase)⁹, cuánto en los procesos de adquisición de la lengua materna (Rojas) o en las prácticas discursivas de chismear (Kelly Hall) o guardar silencio (Rall)¹⁰. Por lo demás, es una constante casi general, que los trabajos tengan como base de datos materiales con una sólida base empírica, resultado de investigaciones de campo y amplios *corpora* de documentación directa de los fenómenos y problemas estudiados. La lingüística de gabinete no constituye el platillo principal de esta colección de textos, que bien merece ser degustada por quienes nos interesamos o trabajamos en el dominio de las disciplinas del lenguaje.

CECILIA ROJAS

Centro de Lingüística Hispánica.

⁹ A. ÁLVAREZ CEDERBORG & R. CHÁVEZ AGUILAR, "Modificaciones lingüísticas y conversacionales en el habla del profesor de español como L2"; HELENA DA SILVA, A. DE FINA & J. MA. DÍAZ DE LEÓN, "La interacción nativo no nativo dentro y fuera del salón de clases".

¹⁰ D. RALL, "Funciones del silencio"; J. KELLY HALL, "Tengo una bomba: convenciones lingüísticas y paralingüísticas de la práctica oral de chismear".